

BILLY COWIE

ビリー・カウイー

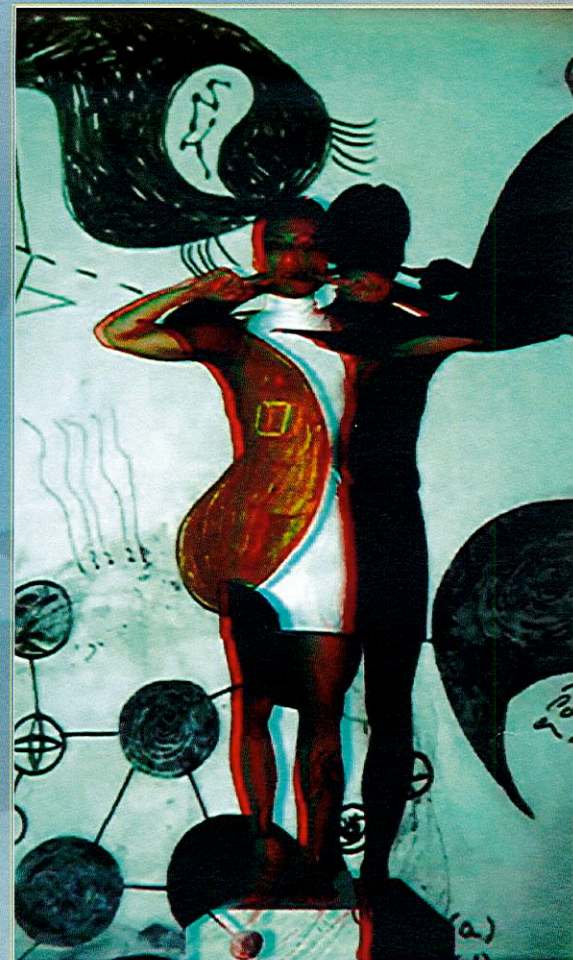
ART OF MOVEMENT

and

DARK RAIN



◀Dark Rain▶ photo: Billy Cowie



Exhibition

2013.9.28<SAT>—10.27<SUN>

10:00—20:00/会期中無休・入場無料

京都芸術センター ギャラリー南 Kyoto Art Center South Gallery

Performance

2013.10.8<TUE> 20:00—

10.9<WED> 20:00—

京都芸術センター 講堂 Kyoto Art Center Auditorium

新作 世界初演
New Creation 世界初演

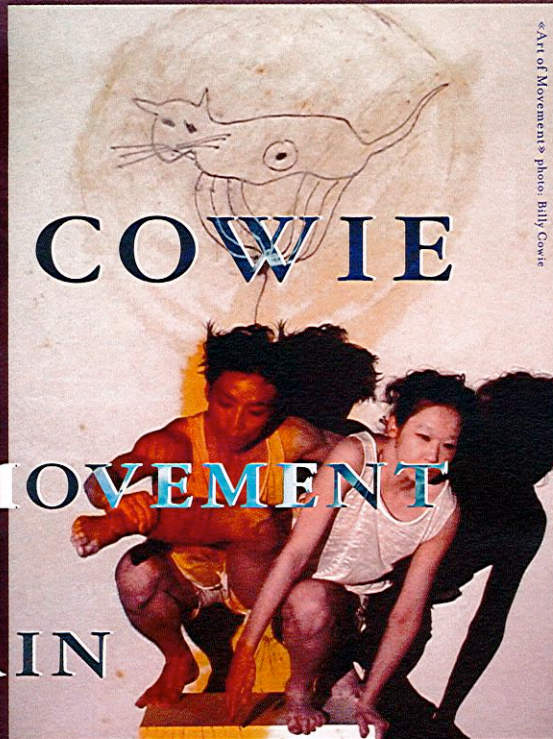
BILLY COWIE

ビリー・カウイー

ART OF MOVEMENT

and

DARK RAIN



生身と3D映像のダンサーが交錯!?

ライブパフォーマンスの意味を
今改めて問いかける

Live and virtual 3D dancers intertwine!
A reconsideration of the definition of "live performance".

演出・振付 Choreography, Direction: ビリー・カウイー Billy Cowie

出演 Dancer: 京極朋彦 & 南 弓子 ほか
Tomohiko Kyogoku & Yumiko Minami

舞台美術 Drawings: シルケ・マンホルト Silke Mansholt

衣裳 Costume: ホリー・マリー Holly Murray

主催 Presented by: KYOTO EXPERIMENT

お問い合わせ KYOTO EXPERIMENT事務局 (平日11:00-19:00)

604 8156
京都市中京区室町通蛸薬師下る山伏山町546-2 京都芸術センター内
telephone 075 213 5839 facsimile 075 213 5849
e-mail info@kyoto-ex.jp website http://kyoto-ex.jp

展覧会 Exhibition

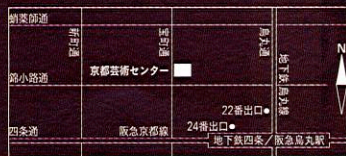
2013.9.28<SAT>—10.27<SUN>

10:00—20:00/会期中無休・入場無料

※10月5日<土>は京都芸術センターにて
ニュー・ブラッシュKYOTO2013開催のため22:00まで延長開廊

京都芸術センター ギャラリー南
Kyoto Art Center South Gallery

京都芸術センター Kyoto Art Center
604 8156
京都市中京区室町通蛸薬師下る山伏山町546-2
telephone 075 213 1000 facsimile 075 213 1004
e-mail info@kac.or.jp website http://www.kac.or.jp



地下鉄烏丸線「四角駅」、阪急京都線「烏丸駅」、
22・24番出口より徒歩5分
※駐車場はございません。公共交通機関をご利用ください。

パフォーマンス Performance

2013.10.8<TUE> 20:00—

10.9<WED> 20:00—

<上演時間:60分>

※受付開始→開演の60分前 ※開場→開演の10分前

京都芸術センター 講堂
Kyoto Art Center Auditorium

パフォーマンス チケット料金

一般 Adult <前売 advance ¥2,000><当日 day ¥2,500>

ユース(25歳以下)・学生 Youth (Up to 25), Student

<前売 advance ¥1,500><当日 day ¥2,000>

シニア(65歳以上) Senior (65 & Up)

<前売 advance ¥1,500><当日 day ¥2,000>

高校生以下 High School Student & Younger

<前売 advance ¥1,000><当日 day ¥1,000>

※全席自由

※その他フリーパス、3演目券などございます。

詳細はKYOTO EXPERIMENTウェブサイトをご覧ください。

チケット取り扱い

KYOTO EXPERIMENT チケットセンター

(11:00—20:00, 9.22までは日曜休)

窓口 京都芸術センター2F telephone 075 213 0820

オンライン(要事前登録)

http://kyoto-ex.jp(PC) http://kyoto-ex.jp(Mobile)

KYOTO EXPERIMENT Ticket Center

(11:00—20:00, Closed on Sundays until 9.22)

Box Office Kyoto Art Center 2F

京都芸術センター(10:00—20:00)窓口販売のみ

Kyoto Art Center(10:00—20:00)Box Office Only

チケットぴあ Ticket Pia (Japanese Only)

Pコード: 430-482

telephone 0570 02 9999 Online http://t.pia.jp

(展示、パフォーマンスともに)本作の一部にはストロボ閃光に近い映像を伴うため、
光過敏性痙攣または閃光によりめまいを感じる方の鑑賞はお控え下さい。

2012年のKYOTO EXPERIMENTでは、ダンサーの息遣い、微細な筋肉の動きまでも間近に感じる3D映像インスタレーションを展示したビリー・カウイー。ダンスパフォーマンスを2次元の映像に収め、それをまた擬似的な3次元の映像として投影する。迂遠にも思える作品ながら、フローイングや音楽、言葉をダンサーの動きに重ねあわせた3D映像は、生の舞台とはまた違ったダンス体験を生み出した。

昨年京都滞在を通して、3人のダンサー(京極朋彦 & 南弓子 & 黒子沙菜恵)とともに製作した新作がインスタレーション作品として展示される。

さらに今回は、実際のダンス公演としても2日間の上演が決定。

3D映像とライブパフォーマンスの差異、舞台表現にまつわる一回性、テクノロジーと身体の融合…さまざまな問題意識が織りなす、貴重な試みとなるだろう。

Billy Cowie's 3D video installation at Kyoto Experiment 2012, in which the audience could feel the breathing and subtle muscle movements of the dancers, gave birth to a new dance experience. Filming dance performance and projecting it in three-dimensions is a seemingly roundabout approach, yet accompanied by superimposed drawings, music and spoken word, the work evokes a whole new and different sensation from live performance.

In 2012, Billy launched his new production in Kyoto with three local dancers (Tomohiko Kyogoku & Yumiko Minami & Sanae Kuroko). His most recent work will premiere internationally at Kyoto Experiment 2013. It will be shown in the form of stage performance in addition to the 3D video installation in the gallery. The piece addresses various issues such as the difference between 3D image and live performance, the singularity of stage performance, and the marriage of technology and the human body among others. Definitely, a must-see experiment.

KYOTO EXPERIMENT

京都国際舞台芸術祭2013

開催期間:2013.9.28<SAT>—10.27<SUN>

主催: 京都国際舞台芸術祭実行委員会

(京都市、京都芸術センター、公益財団法人京都市芸術文化協会、京都造形芸術大学 舞台芸術研究センター、公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団)

共催: 立誠・文化のまち運営委員会、
京都府立府民ホール アルティ

協力: Gallery PARC(グランマール ギャラリー・バルク)
協賛: 株式会社資生堂 トヨタ自動車株式会社
助成: 平成25年度文化庁国際芸術交流支援事業、
独立行政法人日本万国博覧会記念機構、
公益財団法人アサヒグループ芸術文化財団、
公益財団法人セゾン文化財団
認定: 公益社団法人企業メセナ協議会

SHISEIDO ASAHI アサヒグループ芸術文化財団
トヨタ自動車株式会社
公益財団法人セゾン文化財団 文化庁